



## عبدالله المزروعى: شراكة فاعلة بين القطاع الخاص الإماراتي والتونسي

والزراعة الصناعة الصناعات الغذائية التجارة والخدمات التكنولوجيا المتقدمة والاتصالات البنية الأساسية".

من ناحيته أشار وزير الاقتصاد والتخطيط بالجمهورية التونسية سمير سعيد، إلى "وجود إصلاحات ضرورية تعمل تونس على إجرائها من أجل تنمية الاقتصاد، حيث تتوفر في تونس موارد بشرية وكفاءات علمية في مختلف التخصصات فضلاً عن الموقع الجغرافي المتميز وقربها من الدول الأوروبية".

بدوره اعتبر وزير الدولة للتجارة الخارجية في الإمارات، الدكتور ثاني بن أحمد الزيودي أن "الملتقى يشكل إضافة جديدة في العلاقات الثنائية المتميزة بين البلدين الشقيقين والتي شهدت تطوراً متسارعاً في كل المجالات لاسيما وأن الإمارات تعد من أهم المستثمرين في تونس".

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

نظم اتحاد غرف التجارة والصناعة بدولة الإمارات، بالتعاون مع الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية، "الملتقى الاقتصادي الإماراتي - التونسي"، وذلك في مقر غرفة تجارة وصناعة دبي.

وأكد رئيس اتحاد غرف التجارة والصناعة عبد الله محمد المزروعى في كلمته التي ألقاها نيابة عنه الأمين العام لاتحاد غرف الإمارات حميد محمد بن سالم، أن "هذا اللقاء يشكل منصة جديدة لإيجاد شراكات فاعلة تعود بالنفع على القطاع الخاص واقتصاد البلدين"، لافتاً إلى "تطلعات غرف الإمارات لأن يكون اللقاء انطلاقة نحو آفاق أرحب من العلاقات الثنائية والتعاون الاقتصادي بين الإمارات وتونس، وزيادة حجم التبادل التجاري بين البلدين الشقيقين الذي بلغ حوالي 318 مليون دولار عام 2020".

وأشار إلى أن "هناك فرصاً واسعة للارتقاء بالتعاون الاقتصادي والتجاري والاستثماري في العديد من القطاعات خاصة في قطاعات السياحة والعقار والطاقة والإنشاءات

## Abdullah Al Mazrouei: An Effective Partnership between the Emirati and Tunisian Private Sectors

The Federation of Chambers of Commerce and Industry in the UAE, in cooperation with the Tunisian Federation of Industry, Trade and Handicrafts, organized the "Emirati-Tunisian Economic Forum", at the headquarters of the Dubai Chamber of Commerce and Industry.

In his speech delivered on his behalf by the Secretary-General of the Federation of Emirates Chambers, Humaid Mohammed Bin Salem, President of the Federation of Chambers of Commerce and Industry, Abdullah Muhammad Al Mazrouei, confirmed that "This meeting constitutes a new platform for creating effective partnerships that benefit the private sector and the economy of the two countries", pointing to "the aspirations of the Emirates Chambers for the meeting to be a breakthrough towards broader horizons of bilateral relations and economic cooperation between the UAE and Tunisia, increasing the volume of trade exchange between the two brotherly countries, which amounted to about \$318 million in 2020."

He pointed out that "there are wide opportunities to advance economic, commercial and investment cooperation in many

sectors, especially in the sectors of tourism, real estate, energy, construction, agriculture, industry, food industries, trade and services, advanced technology, communications, and infrastructure."

For his part, Minister of Economy and Planning of the Republic of Tunisia, Samir Said, indicated that "there are necessary reforms that Tunisia is working to implement in order to develop the economy, as Tunisia has human resources and scientific competencies in various disciplines, in addition to its distinguished geographical location and its proximity to European countries."

In turn, the UAE Minister of State for Foreign Trade, Dr. Thani Bin Ahmed Al Zeyoudi, considered that "the forum constitutes a new addition in the distinguished bilateral relations between the two brotherly countries, which have witnessed rapid development in all fields, especially since the UAE is one of the most important investors in Tunisia."

Source (Emirati Gulf Newspaper, Edited)

## تحويلات المغاربة تسجّل مستوى غير مسبق 10.7 مليارات دولار

35.7% من المغتربين المقيمين في فرنسا، بينما تشكل تلك الآتية من إسبانيا وإيطاليا والولايات المتحدة وبلجيكا وألمانيا وهولندا والمملكة المتحدة وسويسرا وكندا 43 في المئة، وتشكل السعودية وقطر والكويت 15.8 في المئة. وتساهم التحويلات في دعم الاستهلاك الداخلي الذي توفره الأسر والذي يعتبر حاسماً في النمو الاقتصادي، كما تدعم تلك التحويلات، رصيد المغرب من العملة الصعبة، بعد تراجع الآتية من السياحة بسبب جائحة كورونا، حيث تمثل تلك التحويلات نسبة 30 في المئة من مجمل ذلك الرصيد البالغ حوالي 35 مليار دولار.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصريف)



قفزت تحويلات المغتربين المغربية إلى 10.7 مليارات دولار في نهاية العام الماضي، مسجلة مستوى غير مسبق في تاريخ تلك التحويلات، وهو ما عاكس توقعات المؤسسات المالية المحلية والدولية التي كانت ترتب تراجعها.

وراهن البنك المركزي على تحويلات في نهاية العام الماضي بحدود 10.2 مليارات دولار، بينما توقع البنك الدولي إيرادات من المغتربين بحدود 9.3 مليارات دولار.

ويقدّر عدد المغتربين المغربية بحوالي 5 ملايين شخص، 85 في المئة منهم يقيمون في أوروبا، خاصة في فرنسا التي تحتضن حوالي 1.5 مليون مغترب، بينما يتوزع الباقي بين الولايات المتحدة وكندا وبلدان عربية. وتأتي تلك التحويلات بنسبة

### Remittances from Moroccans Reach an Unprecedented Level of 10.7 Billion Dollars

Remittances from Moroccan expatriates jumped to \$10.7 billion at the end of last year, recording an unprecedented level in the history of these remittances, which reflected the expectations of local and international financial institutions that had been anticipating their decline.

The Central Bank bet on transfers at the end of last year amounting to 10.2 billion dollars, while the World Bank expected revenues from expatriates up to 9.3 billion dollars.

The number of Moroccan expatriates is estimated at about 5 million people, 85 percent of whom reside in Europe, especially in France, which hosts about 1.5 million expatriates, while the rest is distributed between the United States, Canada and Arab

countries. These remittances come from 35.7% of expatriates residing in France, while those from Spain, Italy, the United States, Belgium, Germany, the Netherlands, the United Kingdom, Switzerland and Canada make up 43%, and Saudi Arabia, Qatar and Kuwait make up 15.8 percent.

Remittances contribute to supporting the internal consumption provided by families, which is crucial to economic growth. These remittances also support Morocco's balance of foreign currency, after the decline in tourism due to the Corona pandemic, as these remittances represent 30 percent of the total balance of about \$35 billion.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)

## التضخم في مصر بحدود 6 في المئة

في الموازة، وافق البنك المركزي المصري، على مجموعة من القواعد التي ستسمح له بتقديم سيولة طارئة للبنوك المحلية، حيث سيتم منح السيولة للبنوك في حالة عدم قدرتها على توفيرها من سوق "الإنترنت" أو من الأسواق المالية الأخرى.

وبين "المركزي"، أنّ السيولة ستتاح للبنوك ذات الملاءة المالية فقط ولفترة حدها الأقصى 180 يوماً، ويمكن مد التمويل أو جزء منه لفترات أخرى. مفصحا عن أنّ سعر العائد للسيولة الطارئة سيتحدد عند سعر البنك المركزي للإقراض لليلة واحدة زائد هامش يحدده البنك بحد أدنى 5 في المئة.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصريف)



أظهرت بيانات الجهاز المركزي المصري للتعبئة العامة والإحصاء، ارتفاع التضخم السنوي لأسعار المستهلكين في المدن إلى 5.9 في المئة في ديسمبر (كانون الأول) على أساس سنوي من 5.6 في المائة في نوفمبر (تشرين الثاني). وعلى أساس شهري، سجل المؤشر سالب 0.1 في المئة في ديسمبر مقارنة مع 0.1 في المئة في الشهر السابق.

وما زال معدل التضخم السنوي ضمن النطاق المستهدف من البنك المركزي المصري بين 5 و9 في المئة. وبحسب البنك المركزي المصري، ارتفع معدل التضخم الأساسي في ديسمبر إلى 6 في المئة على أساس سنوي من 5.8 في المئة في نوفمبر.

### Inflation in Egypt is Around 6 percent

Data from the Egyptian Central Agency for Public Mobilization and Statistics showed that annual consumer price inflation in cities rose to 5.9 percent in December on an annual basis from 5.6 percent in November. On a monthly basis, the index recorded minus 0.1 percent in December, compared to 0.1 percent in the previous month.

The annual inflation rate is still within the target range of the Central Bank of Egypt between 5 and 9 percent. According to the Central Bank of Egypt, the core inflation rate rose in December to 6 percent on an annual basis from 5.8 percent in November. In parallel, the Central Bank of Egypt agreed on a set of rules

that will allow it to provide emergency liquidity to local banks, as it will grant liquidity to banks in the event that they are unable to provide it from the "interbank" market or from other financial markets.

And the Central Bank indicated that liquidity will be available to banks with solvency only for a maximum period of 180 days, and the financing or part of it can be extended for other periods. The bank disclosed that the interest rate for emergency liquidity will be determined at the central bank's overnight lending rate plus a margin set by the bank at a minimum of 5%.

Source (Al-Sharq al-Awsat Newspaper, Edited)

ابطال  
العرب ٢٠٢٢



رالى العرب لريادة الأعمال و الأبتكار

Dubai Expo 2020

قدم الآن قبل 31 يناير



AAST EC



الجامعة العربية  
للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري



ITPO



#### ■ Call for Young Entrepreneurs in the Arab World!

Do you have a "Startup" idea in the technology or digital industry? Gather your team and apply to the largest entrepreneurship competition in the Arab world, the "Arab Rally 2022".

The finalists in the competition organized by the Union of Arab Chambers in cooperation with the Arab Academy for Science, Technology and Maritime Transport, will have the opportunity to travel to the United Arab Emirates to attend the final at the Global Forum for Entrepreneurs and Investment organized by the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) at Expo 2020 Dubai, which gives them the opportunity to meet investors from all over the world.

Conditions for Joining the Competition?

- Your team must consist of four people or less.
- An innovative project idea in the field of technology.
- Evidence that half of your team (at least) has joined an Arab university or more.
- Your team must be between 18 and 30 years old.

Register now, and benefit from the experiences of coaches and mentors, individual mentoring sessions, and cash prizes through participation, to become the next Arab Champion.

For more information, please visit our website:

<http://www.entrepreneurshipally.com/arabally/>

#### ■ دعوة لرواد الأعمال الشباب في العالم العربي!

هل لديك فكرة "ستارت اب" في مجال التكنولوجيا أو الصناعة الرقمية؟ إجمع فريقك وتقدم إلى أكبر مسابقة لريادة الأعمال في العالم العربي، "مسابقة رالي العرب 2022".

المتأهلون للتصفيات النهائية في المسابقة التي ينظمها اتحاد الغرف العربية بالتعاون مع الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري، سيحصلون على فرصة السفر إلى الإمارات العربية المتحدة لحضور النهائي في المنتدى العالمي لرواد الأعمال والاستثمار الذي تنظمه منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (يونيدو) في إكسبو 2020 دبي، مما يتيح لهم الفرصة لمقابلة مستثمرين من كافة أنحاء العالم.

شروط الالتحاق بالمسابقة؟

- أن يتكوّن فريقك من أربع أفراد أو أقل.
- فكره مشروع مبتكره في مجال التكنولوجيا.
- اثبات لالتحاق نصف فريقك (على الأقل) بجامعة عربية أو أكثر.
- أن يتراوح اعمار فريقك بين 18 و 30 عام.

سجل الآن، واستفد من خبرات المدربين والموجهين، وجلسات التوجيه الفردية، والجوائز النقدية من خلال المشاركة، لتصبح بطل العرب القادم.

للمزيد من المعلومات الرجاء زيارة موقعنا الإلكتروني: